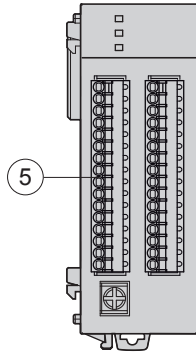
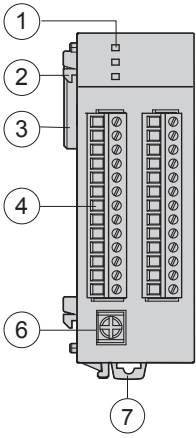


TM200 HSC206DT

TM200 HSC206DF



- ① - Channel status and module diagnostic LEDs
- ② - Locking device
- ③ - I/O expansion connector
- ④ - 2 x 16 pin removable screw terminal block
- ⑤ - 2 x 16 pin removable spring terminal block
- ⑥ - FG (Functional Ground) screw
- ⑦ - Clip-on lock for 35-mm DIN-rail

- ① - DEL Etat des compteurs et diagnostic du module
- ② - Dispositif de verrouillage
- ③ - Connecteur d'expansion E/S
- ④ - 2 x borniers amovibles à vis, 16 broches
- ⑤ - 2 x borniers amovibles à ressort, 16 broches
- ⑥ - Vis FG (masse fonctionnelle)
- ⑦ - Verrou de clipsage sur profilé 35 mm

- ① - LEDs für Kanalstatus und Moduldiagnosen
- ② - Verriegelung
- ③ - E-/A-Erweiterungsanschluss
- ④ - 2 x 16-polige entfernbare Schraubklemmleiste
- ⑤ - 2 x 16-polige entfernbare Federklemmleiste
- ⑥ - FG (Funktionelle Erde) Schraube
- ⑦ - Verriegelung der Klemmfeder auf 35 mm-Schiene

- ① - LEDs estado de la vía y diagnóstico del módulo
- ② - Dispositivo de bloqueo
- ③ - Conector de extensión E/S
- ④ - 2 borneras amovibles de tornillos, 16 patillas
- ⑤ - 2 borneras amovibles de resorte, 16 patillas
- ⑥ - Tornillo FG (masa funcional)
- ⑦ - Seguro de fijación en perfil 35 mm

- ① - LED di stato del canale e di diagnostica del modulo
- ② - Dispositivo di blocco
- ③ - Connettore d'espansione I/O
- ④ - 2 morsettiere a vite amovibili, 16 pin
- ⑤ - 2 morsettiere a molle amovibili, 16 pin
- ⑥ - Vite FG (Terra funzionale)
- ⑦ - Nottolino di aggancio su profilato 35 mm

- ① - 通道状态和模块诊断发光二极管
- ② - 锁止装置
- ③ - 输入/输出扩展连接器
- ④ - 2 x 16 根插脚移动螺旋式接线柱接线板
- ⑤ - 2 x 16 根插脚移动弹簧式接线柱接线板
- ⑥ - 功能性接地螺钉
- ⑦ - 35毫米断面的卡锁芯

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Power down all equipment before starting the installation, removal, wiring, maintenance or inspection of the product.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Apague la alimentación eléctrica de todos los equipos antes de instalar, extraer, cablear, realizar el mantenimiento o inspeccionar el producto.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D' EXPLOSION OU D' ARC ELECTRIQUE

- Mettez tous les équipements hors tension avant de commencer l'installation, le retrait, le câblage, la maintenance ou le contrôle du produit.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH

Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature prima di cominciare l'installazione, l'estrazione, il cablaggio, la manutenzione o il controllo del prodotto.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR

- Alle Geräte vor der Installation, dem Ausbau, der Verkabelung, der Wartung oder der Inspektion des Produkts ausschalten.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

有触电致死、爆炸或电弧的危险。

- 在开始安装、拆卸、布线、维修或检查本产品之前，请为所有设备断开电源。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

- en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.
- de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- zh** 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。

© 2009 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

▲ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- This product is not intended for use in safety critical machine functions. Where personnel and or equipment hazards exist, use approved appropriate hard-wired safety interlocks.
- Do not disassemble, repair, or modify the modules.
- This controller is designed for use within an enclosure.
- Install the modules in the operating conditions described on page 3/5.
- Use the sensor power supply only for supplying power to sensors connected to the module.
- For the power line, use a fuse, UL recognized and CSA approved, designed to Type F standards, fast-acting 5 x 20, 3.15 A per IEC 60127.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- Ce produit ne doit pas être utilisé dans des fonctions critiques de machine de sûreté. Là où il existe des risques pour le personnel et ou le matériel, utilisez les contacts de sécurité câblés appropriés.
- Veuillez ne pas démonter, réparer, ni modifier les produits.
- Ce produit doit être utilisé dans une enceinte fermée.
- Installez les produits dans un environnement de fonctionnement normal, comme indiqué à la page 3/5.
- N'utilisez l'alimentation capteur que pour alimenter les capteurs connectés au produit.
- Pour le circuit d'alimentation, utilisez un fusible bénéficiant de la reconnaissance UL et de l'agrément CSA, de type F rapide 5 x 20, 3.15 A suivant la norme CEI 60127.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

UNBEABSICHTIGTER BETRIEB VON GERÄTEN

- Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung in Maschinenfunktionen vorgesehen, die die Sicherheit gefährden können. Wenn Gefahr für Personen oder Geräte besteht, sollten Sie geeignete Kabel-Sicherungsverriegelungen verwenden.
- Zerlegen, reparieren oder verändern Sie keine Module.
- Diese Steuerung ist für die Verwendung in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Installieren Sie die Module unter den normalen Betriebsbedingungen, wie auf Seite 3/5 beschrieben.
- Verwenden Sie die Geberversorgung ausschließlich für die Stromversorgung der an die Baugruppe angeschlossenen Geber.
- Verwenden Sie für die Netzleitung eine IEC 60127 -konforme, flinke 5 x 20, 3.15 A Sicherung des Typs F. Sie muss die UL- und CSA-Norm erfüllen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO

- Este producto no está diseñado para un uso en funciones críticas de una máquina de seguridad. Donde existan riesgos para el personal o el equipamiento, use cierres de seguridad cableados adaptados.
- No desmonte, repare ni modifique los módulos.
- Este producto está diseñado para un uso en un recinto cerrado.
- Instale los módulos en las condiciones de entorno de funcionamiento descritas en la página 3/5.
- Use la alimentación captador únicamente para alimentar los captadores conectados con el módulo.
- Para la línea de alimentación, utilice un fusible con reconocimiento UL y aprobación CSA de tipo F y fusión rápida 5 x 20, 3.15 A según la norma IEC 60127.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

FUNZIONAMENTO NON INTENZIONALE DELL' APPARECCHIATURA

- Questo prodotto non deve essere utilizzato per funzioni critiche su apparecchiature di sicurezza. In presenza di rischi per l'operatore, utilizzare i contatti di sicurezza con un cablaggio appropriato.
- Non disassemblare, riparare o modificare i moduli.
- Questo Controller deve essere utilizzato in un contenitore di sicurezza.
- Installare i moduli in condizioni d'esercizio ambientali normali, come descritto alla pagine 3/5.
- Utilizzare l'alimentazione dei sensori solo per alimentare i sensori collegati al modulo.
- Per la linea di alimentazione, utilizzare un fusibile, riconosciuto UL e certificato CSA, specifico per gli standard di tipo F, ad azione rapida 5 x 20, 3.15 A in conformità alle IEC 60127.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

非规定性设备操作

- 该产品不可以用于有安规风险的应用中。在有人或设备风险存在的地方，请使用指定的导线联锁器。
- 请勿自行拆卸，维修或更改模块。
- 该控制器设计在封闭环境中使用。
- 请在正常的操作环境中进行模块的安装，见3/6页中的说明。
- 感应器电源专门用于为控制器上的感应器提供电源。
- 对于电力线路，请使用已获得 UL 认可和 CSA 批准的保险丝，并且该保险丝必须是符合 IEC 60127 标准的 F 型、速断型保险丝 5 x 20, 3.15 A。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。

▲ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

RISK OF EXPLOSION IN HAZARDOUS LOCATIONS

- Install this equipment only in Class 1, Division 2, Groups A, B, C and D or non-hazardous locations only.
- Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2 compliance.
- Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISQUE D'EXPLOSION

- Installez cet équipement uniquement dans des zones de Classe 1, Division 2, Groupes A, B, C et D ou dans des zones non dangereuses.
- Le remplacement de composants risque d'affecter la conformité de l'équipement à la Classe I, Division 2.
- Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de déconnecter l'équipement.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

EXPLOSIONSGEFAHR

- Installieren Sie diese Ausrüstung nur in gefährlichen Standorten Klasse I, Einteilung 2, Gruppen A, B, C, und D oder in nicht gefährlichen Standorten.
- Durch Ersetzen von Komponenten kann die Eignung für Class I, Division 2 beeinträchtigt werden.
- Entfernen Sie Anschlüsse von Geräten nur dann, wenn die Stromversorgung abgeschaltet oder die Umgebung als ungefährlich bekannt ist.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

RIESGO DE EXPLOSIÓN

- Instalar este equipo únicamente en sitios de clase 1, División 2, Grupos A, B, C y D o sitios seguros.
- La sustitución de los componentes puede dañar la adecuación a la Clase I, División 2.
- No desconecte el equipo a menos que se haya apagado la alimentación que la zona no sea peligrosa.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

RISCHIO DI ESPLOSIONE

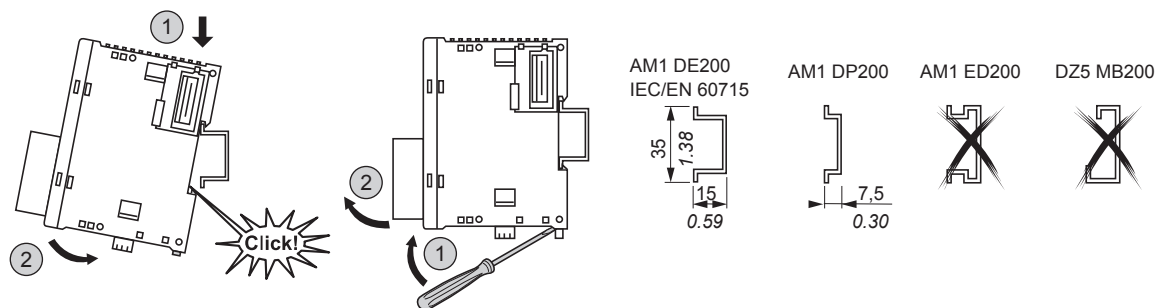
- Installare questo equipaggiamento solo in luoghi di Classe I, Divisione 2, Gruppi A, B, C e D o in luoghi non pericolosi.
- La sostituzione di componenti potrebbe pregiudicare l'utilizzo in Classe I, Divisione 2.
- Non scollegare apparecchiature tranne se è stata tolta l'alimentazione o si è accertato che l'area non è soggetta a rischi.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

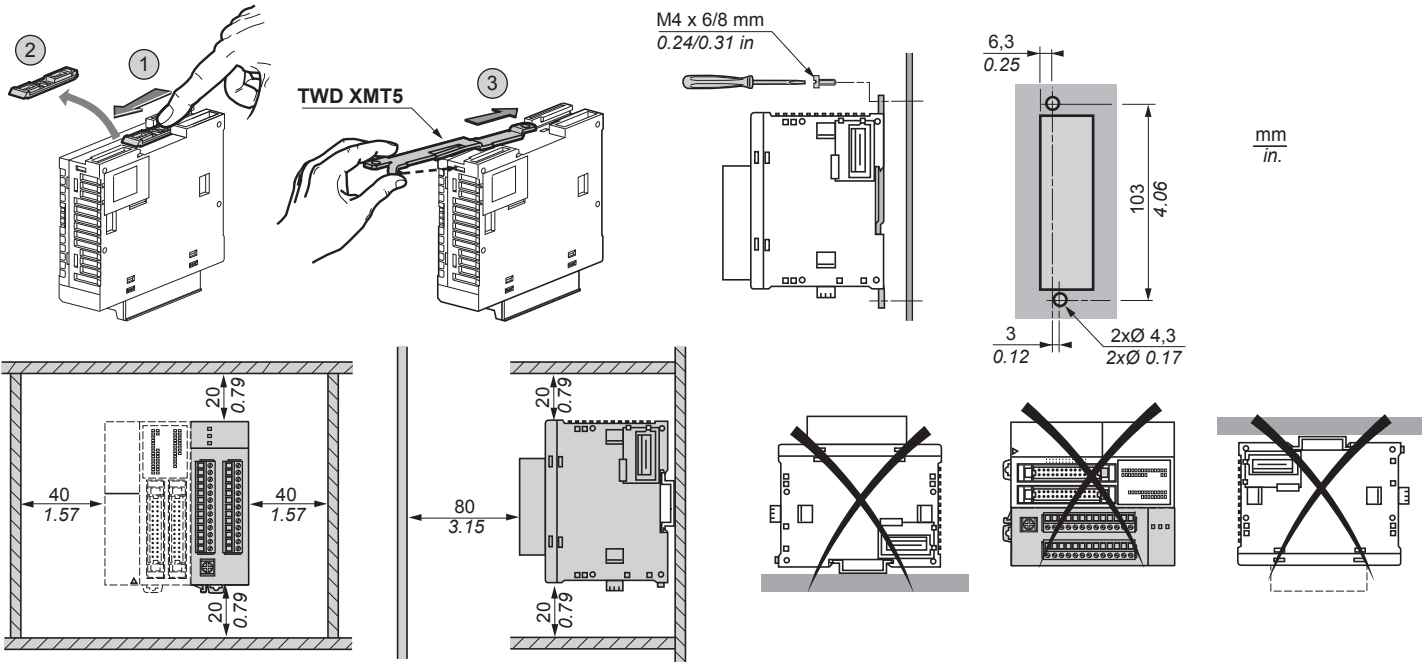
爆炸危险

- 只能将本设备安装在类别 1、子类别 2、A、B、C 和 D 组的区域内或者只能安装在无危险的区域内。
- 零件的更换可能影响到设备与 1 类 2 级危险指数要求的一致性。
- 在电源被关闭前或该区域被认定为非危险区域前，请不要切断设备的联接。

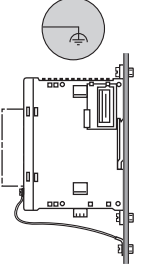
不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。



Mounting on panel with attachment kit TWD XMT5 (set of 5) / Montage sur panneau avec kit de fixation TWD XMT5 (lot de 5)
Montage auf Platte, mit Befestigungsmontagesatz TWD XMT5 (5-er Pack) / Montaje en panel con kit de fijación TWD XMT5 (juego de 5)
Montaggio su pannello con kit di fissaggio TWD XMT5 (lotto di 5) / 用配件 TWD XMT5 (5 件组) 安装在固定件面板上

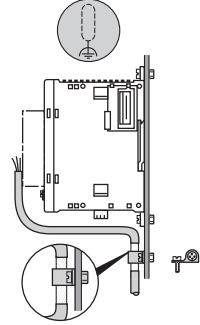


TM200 HSC206D●



Connection of the functional earth.
 Use a braid connected directly to the attachment part.
 Raccordement de la masse fonctionnelle.
 Utilisez une tresse raccordée directement sur le support de fixation.
 Anschluss der funktionellen Erde.
 Verwenden Sie eine Litze, die direkt mit der Befestigungshalterung verbunden wird.

Conexión de la masa funcional.
 Use una trenza conectada directamente sobre el soporte de fijación.
 Collegamento della massa funzionale.
 Utilizzare una treccia collegata direttamente al supporto di fissaggio.
 功能地线连接。
 使用一个直接连接到固定支架上的缆束。



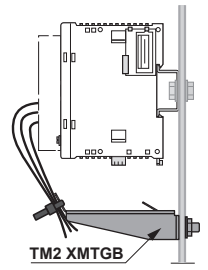
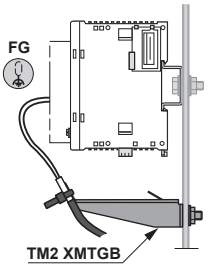
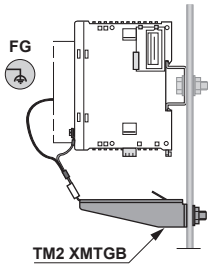
Connection of I/O shielding.
 Connect the cable shielding directly to the attachment part.
 Raccordement des blindages E/S.
 Raccordez le blindage des câbles directement sur le support de fixation.
 Anschluss der E/A-Abschirmungen.
 Schließen Sie die Kabelabschirmung direkt an die Befestigungshalterung an.
 Conexión de los blindajes E/S.
 Conecte el blindaje de los cables directamente sobre el soporte de fijación.

Modules functional grounding
 Mise à la masse fonctionnelle des modules
 Funktionelle Erdung der Module
 Conexión a tierra funcional de los módulos
 Messa a terra funzionale dei moduli
 模块功能性接地

Fast I/O shield grounding
 Mise à la masse rapide des blindages E/S
 Erdung Fast E/A-Abschirmung
 Conexión a tierra rápida de los blindajes E/S
 Messa a terra rapida delle schermature I/O
 快速输入/输出屏蔽接地

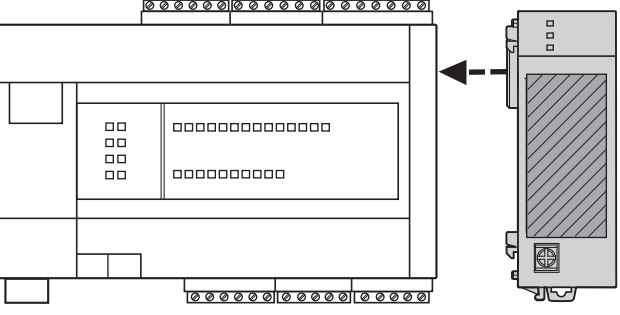
Cable attachment
 Fixation des câbles
 Kabelanschluss
 Fijación de los cables
 Fissaggio dei cavi
 电缆接头

Collegamento delle schermature E/S.
 Concollegare la schermatura dei cavi direttamente al supporto di fissaggio.
 输入/输出 (E/S) 屏蔽连接。
 将缆束屏蔽直接连接到固定支架上。



M238

TM200 HSC206D●



TM200 HSC206DT

mm in	9 0.35							
mm ²	0,14...1,5	0,25...0,5	0,25...1,5	0,14...0,5	0,14...0,75	0,25...0,34	0,5	
AWG	26...16	24...20	24...16	26...20	26...18	24...22	20	
Ø 2,5 mm (0.1 in)						N.m lb-in		0,23 2

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre.
 Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre.
 Usare unicamente conduttori in rame. / 仅使用铜导线

TM200 HSC206DF

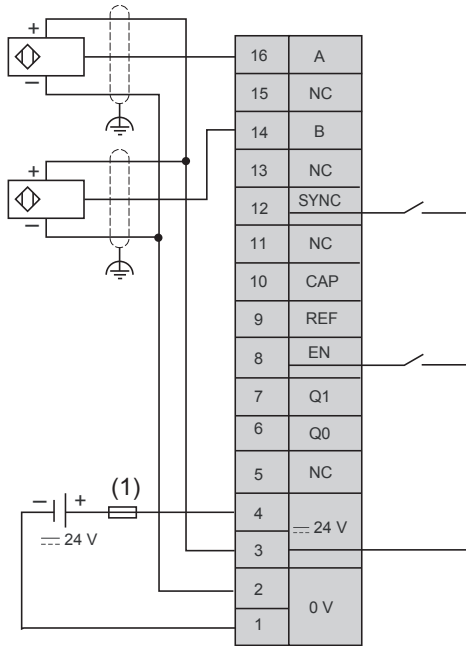
mm in	9 0.35		
mm ²	0,5...1		
AWG	20...17		
Ø 2,5 x 0,4 mm (0.1 x 0.02 in)			



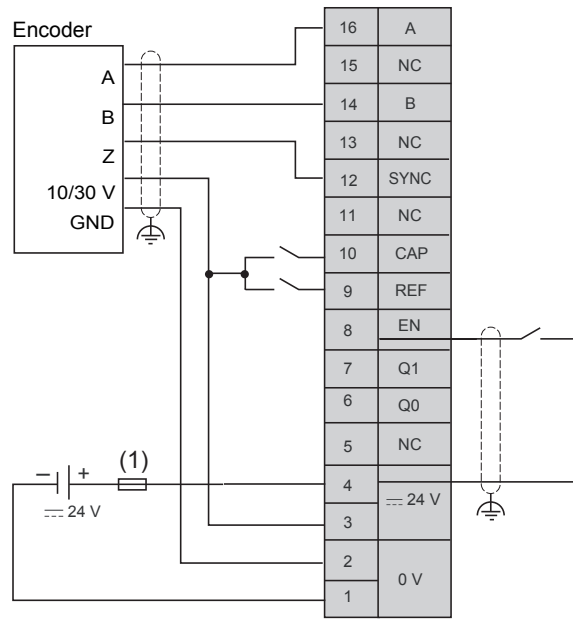
TM200 HSC206DT / HSC206DF - FG (Functional Ground) screw

Ø 3,5 mm (0.14 in)		N.m lb-in		0,5 4.4
--------------------	--	--------------	--	------------

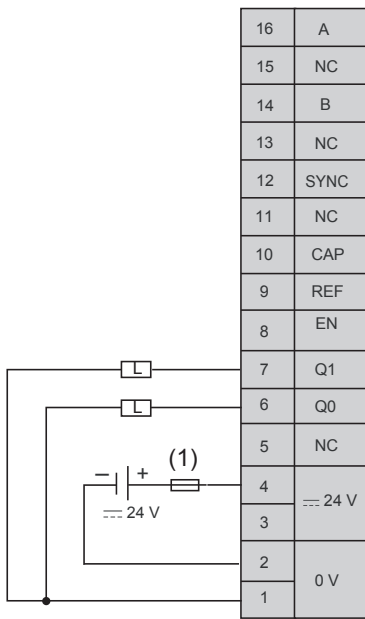
Sensor connections



Encoder connection



Connecting Outputs and Output Supplies



- (1) Fuse: Fast acting 3.15 A max
 Fusible : Fusion rapide 3,15 A maxi
 Sicherung: Flink, 3.15 A max.
 Fusible: Fusión rápida 3,15 A máx.
 Fusibile: fusibile rapido 3,15 A max
 保险丝: 速熔, 最大 3.15 安